

Educational Interpreter Performance Assessment Video Conference Workshops 2017-2018



October 7, 2017
8:00 a.m. - 12:00 p.m.

Roman Numeral III: Back to the Basics;
Unpacking the Foundational Skills

Frances J. Beurivage, RID CI/CT,
EIPA Consultant/Evaluator
Bethany Koubsky, BA, RID CI/CT
EIPA Coordinator/Evaluator

The intent of this training is to give an overview of the skills measured in Roman Numeral III. This section of the EIPA measures the candidate's foundational skills including the ability to recognize and deliver key vocabulary. Participants will focus on how to determine key vocabulary and if other words in a text should be fingerspelled to support literacy development. In addition to knowing when to fingerspell, the goal is to produce fingerspelling with clarity and accuracy. We will also discuss the importance of selecting signs that convey the appropriate semantic intent.

December 2, 2017
8:00 a.m. - 12:00 p.m.

Roman Numeral IV:
Unpacking Discourse Mapping

Dr. Deborah Cates, PhD,
Sign Language Program Coordinator
Iowa School for the Deaf

As with processing, much of discourse mapping occurs "behind the scenes". Part of message processing is generating a mental map of the relationships between pieces of information or ideas in the message. Typically, mental maps look like webs. While these maps are useful for thinking about and contextualizing information, they do not help with producing spatially-based discourse maps in an interpretation. This workshop will review a method of discourse mapping that can move from text to a structured interpretation making relationships in the message overt.

February 10, 2018
8:00 a.m. - 12:00 p.m.

Roman Numeral II: Unpacking Sign to
Voice Essentials

Frances J. Beurivage, RID CI/CT,
EIPA Consultant/Evaluator
Bethany Koubsky, BA, RID CI/CT
EIPA Coordinator/Evaluator

The intent of this training is to review the elements important to Roman Numeral II: Sign to Voice. Participants will focus on matching the signer's register and affect. We will view a variety of child signers and focus on word choices that reflect the register of the child. Individuals will learn how to avoid extraneous verbiage that distracts from the message and how to develop a more fluent representation of the signer's ASL/PSE into spoken English.

April 7, 2018
8:00 a.m. - 12:00 p.m.

Roman Numeral 1: Unpacking
Use of Space and Classifiers

Jonathan Scherling, BA,
Associate Professor,
University of Nebraska-Omaha

This workshop will guide participants through Roman Numeral I, which focuses on the use of classifiers and space. Native ASL user and ASL professor, Jonathan Scherling, will work with attendees to develop a better understanding of classifiers and when they are appropriate to incorporate. Participants will also work with organizing the message in visual space to make their interpretations more visually clear and concise.

EIPA Video Conference Workshops - October 7, December 2, February 10, April 7

Name: _____ [Planning to attend \(mark\)](#)

Email address: _____ October 7

Phone: _____ December 2

Home Address: _____ February 10

District: _____ April 7

Position: _____ **Location:** _____

Cost to attend: \$60 per session

Registration Deadline: 1 week prior to each workshop

**These trainings will be available
at the following locations (circle your location):**
Central Washington University –Ellensburg
Edmonds School District– Lynnwood
Spokane Area - location TBD
The Willard School—Tacoma
Tri-City area - location TBD

Send registration form, with a check or PO made out to CWU, to
Washington Sensory Disabilities Services, 400 E University Way MS-7409, Ellensburg, WA 98926
Questions - Contact Christy Camarata at christy.camarata@cwu.edu, 509.963.1670



Nebraska Commission for the Deaf and Hard of Hearing is an approved RID CMP sponsor for continuing education activities. CEUs available at each video conference.